

Abhandlung
der Bayerischen Akademie der Wissenschaften
München, Neue Folge 145

Rem tene, verba sequentur

Die lateinische Musikterminologie
des Mittelalters
bis zum Ausgang des 15. Jahrhunderts

Symposiumsbericht
herausgegeben von Ulrich Konrad

Symposion anlässlich des Abschlusses der Arbeit
am Akademienprojekt *Lexicon musicum Latinum medii aevi*
München, 15. und 16. Dezember 2016



Bayerische
Akademie der Wissenschaften

INHALT

CONTENTS

- I *Ulrich Konrad*
Ad lectorem. Praefatio
7
- II *Ulrich Konrad*
The music of the European
Middle Ages and its position in current
music historiography
10
- III *Michael Bernhard*
Das *Lexicon musicum Latinum medii aevi*
1960 – 2016
17
- IV *Albrecht Riethmüller*
Vom A und O einer Begriffsgeschichte
in der Musik
24
- V *Klaus-Jürgen Sachs*
Res und verba der Musik im Spiegel
des *Lexicon musicum Latinum medii aevi*
34
- VI *Calvin M. Bower*
The Translator's Perspective:
Verba tene, res sequentur
39
- VII *Charles M. Atkinson*
A Matter of Scale:
constitutio in its earliest Latin Sources
and their Greek Antecedents
45
- VIII *Elżbieta Witkowska-Zaremba*
Traditio Iohannis Hollandrini mirrored
in *Lexicon musicum Latinum*
54
- IX *Wolfgang Hirschmann*
musica – motus – vox:
drei Schlüsselbegriffe der mittelalter-
lichen Musiktheorie und ihre
gemeinsame Geschichte seit Guido
63
- X *Andreas Haug*
Terminologie und Theorie des
Notierens im neunten Jahrhundert.
Mit acht Exkursen zur Entwicklung
der Neumenzeichen
72
- Anhang
100
- Verzeichnis
der Abhandlungen der Bayerischen
Akademie der Wissenschaften
102